

Oven-Grill
SOG700/750 & SOG52 Series
Oven
SOV700 & SOV52 Series

Installation Manual

For use in GB, FR, DE, ES, IT, SI, SE, AT, CH, IE, LU

Index

ENGLISH 2

FRANÇAIS 12

SVENSKA 22

ESPAÑOL 32

DANSK 42

DEUTSCH 52

NEDERLANDS 62

ITALIANO 72

PORTUGUÊS 82

NORSK 92

SUOMI 102

SLOVENŠČINA 112

EN

Original Installation Manual

Contents

1 Introduction 2
2 Symbols 3
3 Regulations and standards 3
4 Serviceability 4
5 Before installation 4
6 Position and placement 4
7 Connecting gas 8
8 Connecting electricity 9
9 After installation 9
10 Technical specifications 9
11 Servicing 11
12 Questions / customer service 11

1. Introduction

This is the installation manual for the Thetford SOG700 / 750 oven & grill, SOV700 oven, SOG52 oven & grill and SOV52 oven series. The manual is meant for qualified installers who will install the oven & grill in a caravan, camper, boat or holiday home. Read the information and instructions carefully and follow them strictly to install the oven & grill safely and correctly.

Also read the warnings in the user manual before testing the oven & grill after installation.

Our policy is one of continuous development and improvement. Specifications and illustrations may change subsequent to publication.

This document is version SINS2337/0521-V03 of the installation manual. Please visit www.thetford.com for the most recent version.

If the appliance is not installed in accordance with national and European regulations, rules and standards this will void the warranty and may lead to criminal prosecution.

2. Symbols

Key to symbols:



Warning. Risk of injury and/or damage.



Attention. Important information.



Note. Additional information.

EN

3. Regulations and standards



Do not modify this appliance, unless the modification is authorised and carried out by the manufacturer or their agent.



Use only genuine and approved parts and materials.



Wear the correct Personal Protective Equipment during the installation. Also follow the applicable safety regulations.



Gas and electrical appliances should only be installed by qualified and certified professionals.



Ensure that the type of gas and pressure match the specification of the appliance. You can find the specification on the data badge.



Pay close attention to current regulations on ventilation in the country of use. The installation must provide for adequate air supply for combustion to the burners, safe removal of combustion products and avoidance of accumulation of unburned gases.

If it is not possible to install the appliance in accordance with these instructions, please refer to Thetford for further guidance.

For more information about ventilation regulations and requirements, see Position and placement.

4. Serviceability

The installer of Thetford products is responsible for proper installation to ensure the correct functionality and serviceability of the appliance. In terms of serviceability, this means that a dealer or an authorised Thetford service partner must be able to de-install and re-install the Thetford products within the time that is allowed according to the Thetford time-list, using standard tools and equipment.

This is to claim any warranty during the period of 3 years after purchase date. In case of any queries on this subject, please contact the Thetford local service representative before installing the product.

5. Before installation

Check the contents of the box:

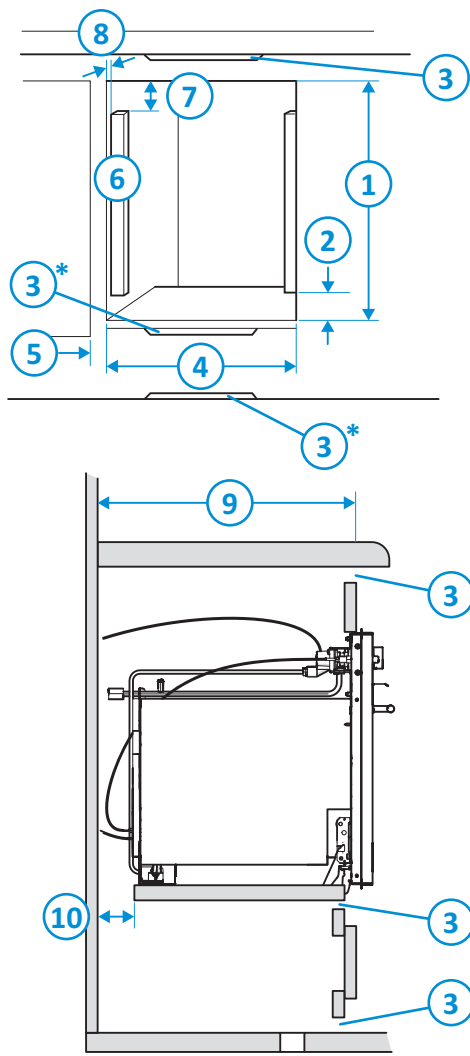
- SOG700 or SOG750 series oven & grill or SOV700 series oven
- Grill pan
- Oven shelf
- User manual
- Installation manual

If something is missing from the box, please contact your dealer.

6. Position and placement

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Check the opening where the appliance will be installed. The location must provide:
  - Wood cabinetry
  - Support for weight of at least 30kg (for the oven-grill and items placed inside)
  - Minimum installation clearances for installation location (see images below)
- Mount the wood battens to both sides of the cabinet.
- Slide the appliance all the way into the opening.

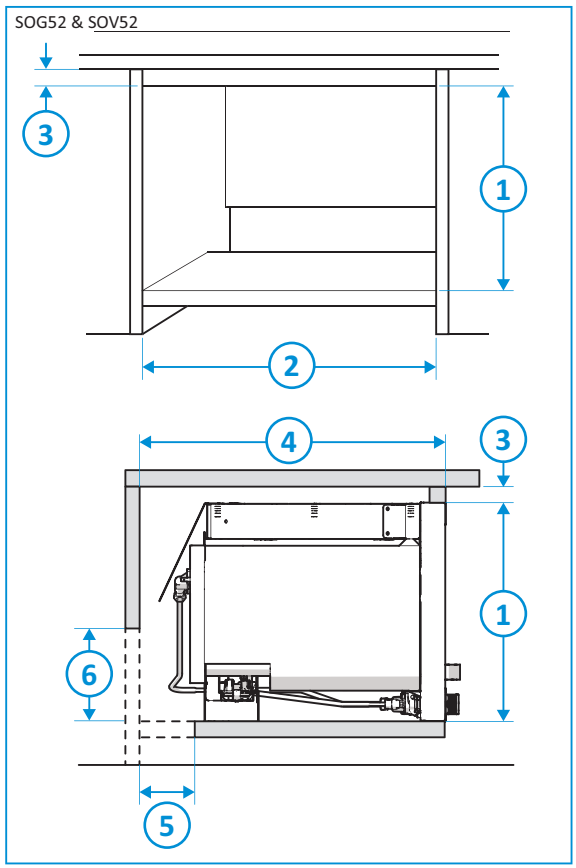
SOG700/750 & SOV700



1. 435mm
2. 3mm
3. Ventilation slot: ≥10x200mm
4. 445-447mm
5. Min. 10mm to a cabinet door
6. Wood batten to be fitted to both sides of the cabinet: 15x(21-40)x335mm
7. 97mm
8. 17mm
9. 490mm
10. 90mm

(*) Ventilation slot in either position.

EN



1. 370mm
2. 527mm
3. Wood batten, 30mm, only required if the appliance is to be fitted directly under the roof
4. 516mm
5. 91mm, not required if the appliance is to be fitted without a fridge directly underneath
6. 155mm, not required if the appliance is to be fitted without a fridge directly underneath

The appliance must be positioned free from draughts, which may effect the combustion. It must also be positioned in a manner that will prevent the accumulation of unburnt gas.

This appliance may be installed in a kitchen/kitchen diner but not in a room containing a bath or a shower. LPG appliances must not be fitted below ground level e.g. in a basement.

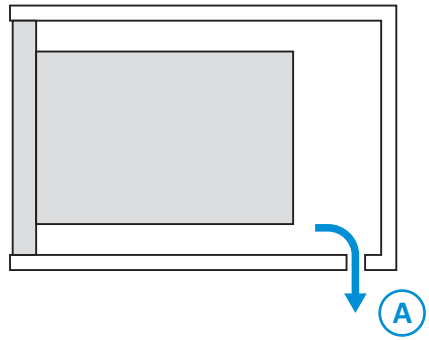
Follow the minimum dimensions shown in this manual. Any deviation could result in excessive temperature rise. If the minimum dimensions must be reduced, due to design constraints, a temperature rise test of all furniture fitted around the appliance must be performed. Where the minimum dimensions are reduced, it is recommended to install non-combustible material.

The surrounding surfaces must be able to withstand the allowable temperature rise of 65°C above ambient temperature, as specified in the EN30-1-1 standard and in accordance with the design of this unit.

All combustible materials such as curtains and shelves must be kept well clear of the appliance.

The temperature of the surrounding surfaces may rise if there are other additional devices besides the appliance. Check the allowable temperature of the materials used for the surrounding surfaces to ensure that they meet the requirements of EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 and EN721.

- Fix the appliance in place using the fixing screw positions located on either side of the front trim. Make sure the appliance is located correctly in the aperture prior to final fixing.



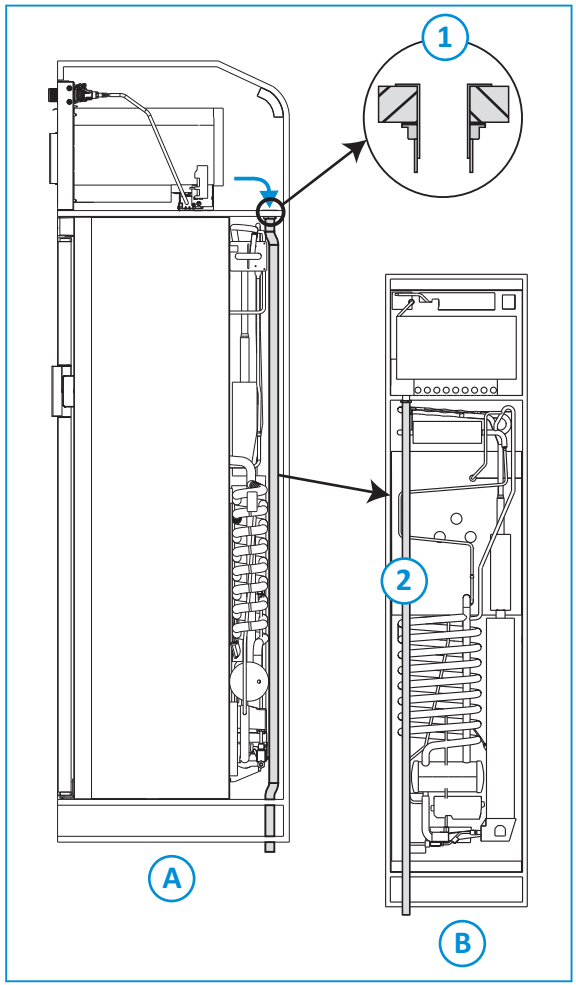
To ensure correct operation the installation must allow for free exchange of air between the enclosure and the living environment.

Design constraints may dictate additional venting at the front of the installation.

Maintain provision for the dispersal of unburnt gas beneath the appliance. Ensure any gas dispersal hole (A), is located away from the oven burner.

To ensure correct operation and prevent changes in air pressure affecting appliance performance, the appliance must be built into a securely fixed self-contained cabinet which is not connected to externally vented chambers in adjacent furniture, other than the gas dispersal hole described above.

When installing the oven above the refrigerator, make sure that the unburned gas is guided to the outside. This is an example how to do this:



1. Position of gas dispersal hole
2. Position of suitable, air-tight hose

A. Side view

B. Back view

7. Connecting gas

- Connect the gas to the Ø 8mm gas inlet.
- Use only metal gas pipes in accordance with the requirements of EN1949.

Never use rubber tubing.

The burners have a fixed air/fuel mixture. When using propane, the flames burn quietly with a blue-green colour and no yellow at the tip. With butane, the flames have yellow tips. The yellow colour of the flames increases slightly as the burner heats up.

8. Connecting electricity

- Connect the 12 Volt DC wires of the appliance to the vehicle 12 Volt DC supply.



This appliance must be earthed.



Ensure that all electrical cables are routed directly away and well clear of this appliance and other heat sources.



Do not allow the cord or wires to hang loose into the lower compartment.

EN

9. After installation

- Ensure that all packaging materials have been removed.
- Fix a warning label next to the unit that meets the requirements of EN721, Annex A.
- Fix a warning notice next to the gas dispersal hole, with the text: Warning! Under no circumstances should the gas dispersal hole be obstructed.
- Test all gas piping and connections and make sure they do not leak.
- Check the pressure of the gas when all connected gas appliances are in use simultaneously. The gas pressure may not rise or fall by more than 2.5mbar relative to the nominal value.

10. Technical specifications

Table 1: Burner specifications

	SOG700 / 750 series			SOV700 series		
	Gas input		Injector	Gas input		Injector
						
	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Oven burner	1.6	115	0.59	1.6	115	0.59
Grill burner	1.5	108	0.62			
Total	1.6	115		1.6	115	

	SOG52 series			SOV52 series		
	Gas input		Injector	Gas input		Injector
	kW	g/hr	mm	kW	g/hr	mm
Oven burner	1.1	72	0.50	1.1	72	0.50
Grill burner	1.6	108	0.64			
Total	1.6	108		1.1	72	

Table 2: Dimensions and weight

	SOG700 / 750 & SOV700 series		
Dimensions	H	W	D
mm	445	456	440
Appliance weight	SOG700 / 750 series: 13.5kg SOV700 series: 12.5kg		
Volume	36L		
Spark ignition	12V DC		

	SOG52 & SOV52 series		
Dimensions	H	W	D
mm	369	525	480
Appliance weight	SOG52 series: 15kg SOV52 series: 14kg		
Volume	13L		
Spark ignition	12V DC		

Table 3: Gas category

Class 3 Appliance	
CAT $I_{3+(28\text{-}30/37)}$	CAT $I_{3\,B/P\,(30)}$
BUTANE (G30) 28 – 30mbar	BUTANE (G30) 30mbar
PROPANE (G31) 37mbar	PROPANE (G31) 30mbar

Use only the type of gas and the pressures specified.

11. Servicing

All servicing must be carried out by an approved competent person. Before any service work is started, the appliance should have been left to cool and be disconnected from both the gas and electrical supplies. After each service the appliance must be checked for gas soundness and electrical safety.

For service, please contact your authorised local Service Centre giving details of the model and serial number on the data badge plus date of purchase.

Model Name & Series Number			
G30 G31	CAT I_3+(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I_3B/P(30) BUTANE 30mbar PRO[illegible]bar	THETFORD
∑Qn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz
			Power kW
	Country Codes 1	Cou[illegible]es 2	QC Pass / Order No

EN

12. Questions / customer service

- Visit www.thetford.com.
- Contact Customer Service Thetford in your country. See the addresses on the back.

FR
Traduction du manuel d'installation original

Table des matières

1 Introduction....12
2 Symboles....13
3 Réglementations et normes....13
4 Entretien....14
5 Avant l'installation....14
6 Positionnement....14
7 Raccordement au gaz....18
8 Raccordement à l'alimentation électrique....19
9 Après l'installation....19
10 Caractéristiques techniques....19
11 Entretien....21
12 Questions / Service client....21

1. Introduction

Ce manuel d'installation est destiné à le four & gril de la série SOG700/750, le four de la série SOV700, le four & gril de la série SOG52 et le four de la série SOV52 de Thetford. Ce manuel est destiné aux installateurs qualifiés qui installeront le four & gril dans une caravane, un camping-car, un bateau ou un mobile home. Lisez attentivement et suivez scrupuleusement les informations et les instructions, afin d'installer le four & gril correctement et en toute sécurité.

Lisez également les avertissements présents dans le manuel d'utilisation avant de tester le four & gril après l'installation.

Nous appliquons une politique d'amélioration et de développement continus. Les spécifications et les illustrations peuvent être modifiées après publication.

Ce document est la version SINS2337/0521-V03 du manuel d'installation. Pour obtenir la version la plus récente, consultez le site www.thetford.com.

Si l'équipement n'est pas installé conformément aux réglementations et normes nationales et européennes, cela pourra donner lieu à des poursuites pénales et annuler la garantie.

2. Symboles

Légende des symboles :

Mise en garde. Risque de blessure et/ou de dommages.

Attention. Informations importantes.

Remarque. Informations supplémentaires.

3. Réglementations et normes

Ne modifiez pas cet appareil, à moins que la modification ne soit autorisée et réalisée par le fabricant ou son agent.

Utilisez uniquement des pièces et des matériaux agréés et d'origine.

Portez l'équipement de protection individuelle approprié pendant l'installation. Suivez également les réglementations de sécurité en vigueur.

Les appareils fonctionnant au gaz et à l'électricité doivent uniquement être installés par des professionnels qualifiés et certifiés.

Assurez-vous que le type et la pression de gaz correspondent aux caractéristiques techniques de l'appareil. Les caractéristiques figurent sur la plaque signalétique.

Accordez une attention particulière aux réglementations en matière de ventilation en vigueur dans le pays d'utilisation. L'installation doit fournir une alimentation en air adaptée pour la combustion aux brûleurs et doit assurer une

élimination sans danger des produits de combustion et éviter l'accumulation de gaz non brûlés.

S'il n'est pas possible d'installer l'appareil conformément aux présentes instructions, veuillez contacter Thetford pour obtenir des conseils.

Pour plus d'informations sur les réglementations et exigences en matière de ventilation, voir Positionnement.

4. Entretien

L'installateur des produits Thetford est responsable de la bonne installation, pour garantir le bon fonctionnement et l'entretien de l'appareil. En termes d'entretien, cela signifie qu'un revendeur ou un centre de service agréé Thetford doit être capable de désinstaller et de réinstaller les produits Thetford dans le délai imparti, conformément de aux préconisations Thetford, en utilisant les outils et les équipements standards.

Et ce pour toute réclamation dans le cadre de la garantie durant la période des 3 ans qui suit l'achat. Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez contacter le représentant local du service client Thetford avant d'installer le produit.

5. Avant l'installation

Vérifiez le contenu de la boîte :

- Combiné four-gril série SOG700 ou SOG750 ou four série SOV700
- Plaque de cuisson
- Grille du four
- Manuel d'utilisation
- Manuel d'installation

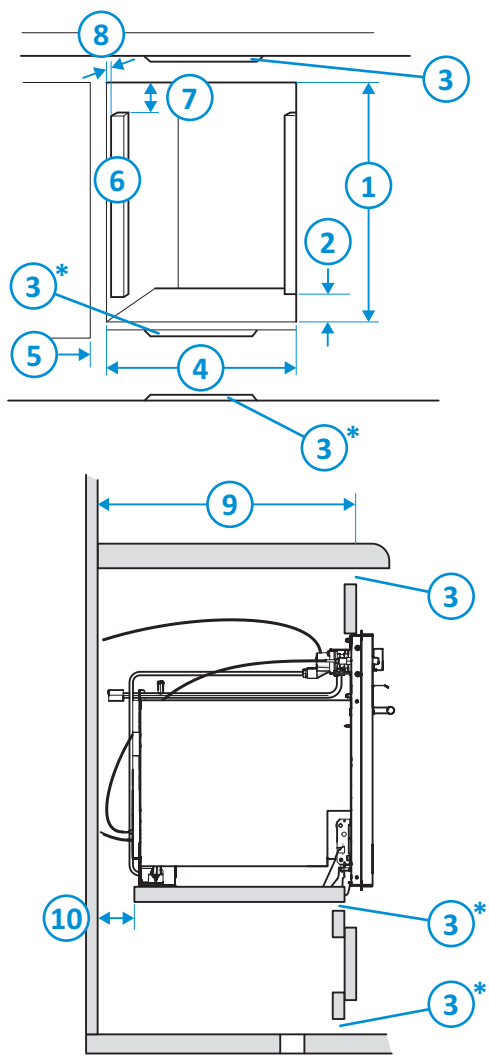
Si quelque chose manque dans la boîte, veuillez contacter votre revendeur.

6. Positionnement

- Retirer tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Vérifiez l'ouverture où sera installé l'appareil. L'emplacement doit accueillir :
  - Un caisson en bois
  - Poids supporté : au moins 30 kg (pour le four-gril et les éléments placés à l'intérieur)
  - Dégagements minimums pour l'emplacement (voir images ci-dessous)

- Fixez les baguettes de bois des deux côtés du logement.
- Insérez l'ensemble de l'appareil dans l'ouverture.

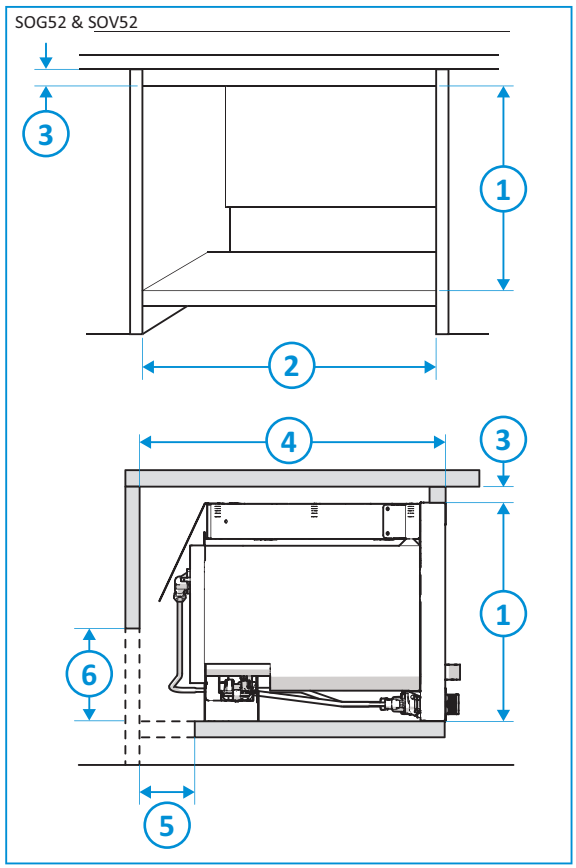
SOG700/750 & SOV700



1. 435 mm
2. 3 mm
3. Fente de ventilation : ≥ 10 x 200 mm
4. 445 – 447 mm
5. Min. 10 mm d'une porte du caisson
6. Baguettes de bois à fixer des deux côtés du logement : 15 x (21-40) x 335 mm
7. 97 mm
8. 17 mm
9. 490 mm
10. 90 mm

(*) Fente de ventilation dans l'une ou l'autre position.

FR



1. 370 mm
2. 527 mm
3. Baguettes de bois, 30 mm, uniquement requises si l'appareil doit être fixé directement sous le toit
4. 516 mm
5. 91 mm, non requises si l'appareil doit être fixé sans réfrigérateur directement en dessous
6. 155 mm, non requises si l'appareil doit être fixé sans réfrigérateur directement en dessous

L'appareil doit être installé à l'abri des courants d'air, ceux-ci risquant de nuire à la combustion. Il doit également être installé de manière à prévenir l'accumulation de gaz non brûlés.

Cet appareil peut être installé dans une cuisine/un coin-cuisine, mais pas dans une pièce contenant une baignoire ou une douche. Les appareils fonctionnant au GPL ne doivent pas être installés en dessous du niveau du sol.

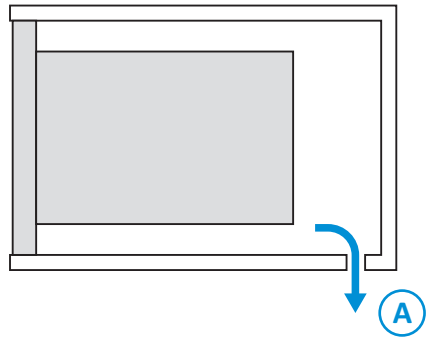
Respectez les dimensions minimales indiquées dans ce manuel. Tout écart pourrait entraîner une élévation excessive de température. S'il est absolument nécessaire de réduire les dimensions minimales, en raison de limitations imposées par la conception, il faut pratiquer un test d'élévation de température sur tous les meubles installés autour de l'appareil. Lorsque les dimensions minimales sont réduites, il est recommandé d'installer des matériaux non combustibles.

Les surfaces adjacentes doivent pouvoir supporter une élévation de température de 65 °C en sus de la température ambiante, comme indiqué dans la norme EN30-1-1 et conformément à la conception de cet appareil.

Tous les matériaux combustibles, comme les rideaux et les étagères, doivent être maintenus à distance de l'appareil.

La température des surfaces adjacentes peut augmenter si d'autres équipements se trouvent à côté de l'appareil. Vérifiez la température d'élévation autorisée des matériaux qui composent les surfaces adjacentes pour vous assurer qu'elles satisfont aux exigences des normes EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 et EN721.

- Fixer l'appareil en vous aidant des préperçages situés dans les montants. S'assurer que l'appareil est correctement positionné dans l'ouverture avant de le fixer définitivement.



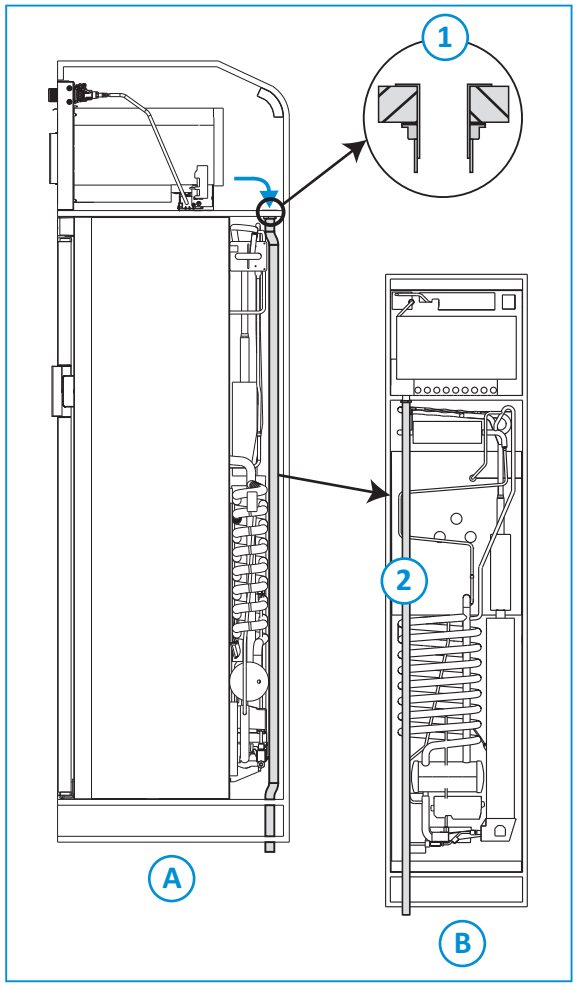
Pour garantir un fonctionnement correct, l'installation doit permettre un libre échange d'air entre le logement et l'espace de vie.

Des contraintes liées à la conception peuvent imposer la présence d'une aération supplémentaire sur le devant de l'installation.

Prévoyez la dispersion des gaz non brûlés sous l'appareil. Assurez-vous que l'orifice de dispersion du gaz (A) est situé à distance du brûleur four.

Pour garantir un fonctionnement correct et empêcher des changements de pression de l'air affectant les performances de l'appareil, celui-ci doit être encastré dans un logement indépendant fixé de manière sécurisée, et qui n'est pas raccordé à des compartiments pourvus d'une mise à l'air libre dans des meubles adjacents autre que l'orifice d'évacuation du gaz décrit ci-dessus.

Lorsque vous installez le four au-dessus du réfrigérateur, assurez-vous que le gaz non brûlé est dirigé vers l'extérieur. Voici un exemple de la façon de procéder :



1. Position du trou de dispersion de gaz
2. Position du tuyau flexible approprié et étanche à l'air

A. Vue de côté

B. Vue arrière

7. Raccordement au gaz

- Raccorder le gaz à l'entrée de gaz Ø 8 mm.
- Utilisez uniquement des tuyaux de gaz métalliques conformément aux exigences de la norme EN1949.

N'utilisez jamais de tuyaux en caoutchouc.

Les brûleurs contiennent un mélange fixe air/carburant. Lorsque du propane est utilisé, les flammes brûlent de manière silencieuse et sont de couleur bleu-vert, sans pointes

jaunes. Avec le butane, les pointes des flammes sont jaunes. La couleur jaune des flammes prend un peu plus d'importance à mesure que le brûleur chauffe.

8. Raccordement à l'alimentation électrique

- Connectez les câbles 12 V CC de l'appareil à l'alimentation 12 V CC du véhicule.

Cet appareil doit être mis à la terre.

S'assurer que tous les câbles électriques sont éloignés et tenus à l'écart de cet appareil et de toute autre source de chaleur.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation ou les fils dans le compartiment inférieur (placard situé sous l'appareil).

9. Après l'installation

- Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été enlevés.
- Fixez une étiquette d'avertissement conforme aux exigences de l'EN721, Annexe A, à côté de l'appareil.
- Placez une mise en garde à côté de l'orifice de dispersion du gaz, avec le texte suivant : Avertissement ! Il ne faut en aucun cas boucher l'orifice de dispersion du gaz.
- Contrôlez toute la tuyauterie et le raccordement de gaz, et assurez-vous que rien ne fuit.
- Vérifiez la pression du gaz lorsque tous les équipements au gaz sont utilisés simultanément. La pression du gaz ne doit pas varier de plus de 2,5 mbar par rapport à sa valeur nominale.

10. Caractéristiques techniques

Tableau 4 : Caractéristiques des brûleurs

	Séries SOG700/750			Série SOV700		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleur four	1,6	115	0,59	1,6	115	0,59
Brûleur gril	1,5	108	0,62			
Total	1,6	115		1,6	115	

	Série SOG52			Série SOV52		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleur four	1,1	72	0,50	1,1	72	0,50
Brûleur gril	1,6	108	0,64			
Total	1,6	108		1,1	72	

Tableau 5 : Dimensions et poids

	Séries SOG700/750 & SOV700		
Dimensions	H	W	D
mm	445	456	440
Poids de l'appareil	Séries SOG700/750 : 13,5 kg Série SOV700 : 12,5 kg		
Volume	36 l		
Allumage par étincelle	12 V CC		

	Séries SOG52 & SOV52		
Dimensions	H	W	D
mm	369	525	480
Poids de l'appareil	Série SOG52 : 15 kg Série SOV52 : 14 kg		
Volume	13 l		
Allumage par étincelle	12 V CC		

Tableau 6 : Type de gaz

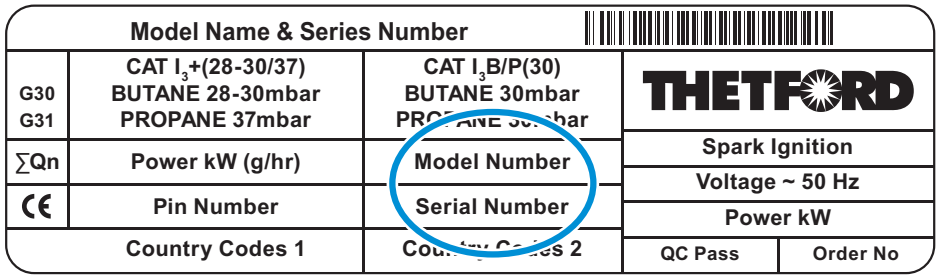
Appareil de Classe 3	
CAT $I_{3+(28\text{-}30/37)}$	CAT $I_{3\ B/P\ (30)}$
BUTANE (G30) 28 – 30 mbar	BUTANE (G30) 30 mbar
PROPANE (G31) 37 mbar	PROPANE (G31) 30 mbar

Utilisez exclusivement le type de gaz et les pressions indiqués.

11. Entretien

Toutes les interventions sur l'équipement doivent être effectuées par une personne compétente et agréée. Avant de commencer tout travail d'entretien, il faut laisser refroidir l'équipement et le débrancher de l'alimentation en gaz et en électricité. Après chaque entretien, il faut vérifier que l'alimentation en gaz et la sécurité électrique de l'équipement sont correctes.

Si vous souhaitez procéder à un entretien, veuillez contacter votre revendeur local en indiquant le modèle et le numéro de série présents sur la plaque signalétique, ainsi que la date d'achat.



12. Questions / Service client

- Consultez www.thetford.com.
- Contacter le Service client Thetford de votre pays. Voir les adresses au dos.